

# Программа амнистии DEP и программа LHWAP+

Март 2023 г.



# SAVE NOW ON YOUR WATER BILL, GET AMNESTY TODAY!

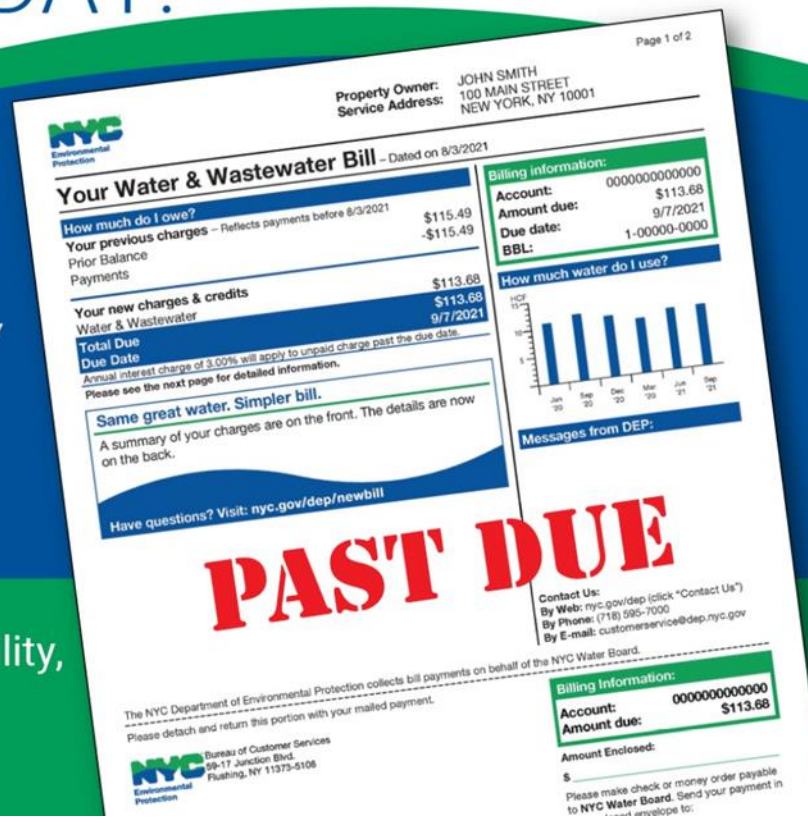
## DEP IS OFFERING A **LIMITED ONE-TIME AMNESTY**

With up to 100% of interest forgiveness.

**DON'T MISS YOUR CHANCE, THIS ONE-TIME AMNESTY ENDS SOON!**



For fastest service to get more information, confirm your eligibility, or receive amnesty immediately go to [nyc.gov/dep/amnesty](https://nyc.gov/dep/amnesty) or scan the code here.



144394

# DEP запустил однократную Программу амнистии для счетов за ВОДУ

Расходы на систему водоснабжения и водоотведения финансируются напрямую из средств, получаемых в качестве оплаты счетов за воду.

DEP столкнулся с **ростом дебиторской задолженности**, что представляет серьезную угрозу.

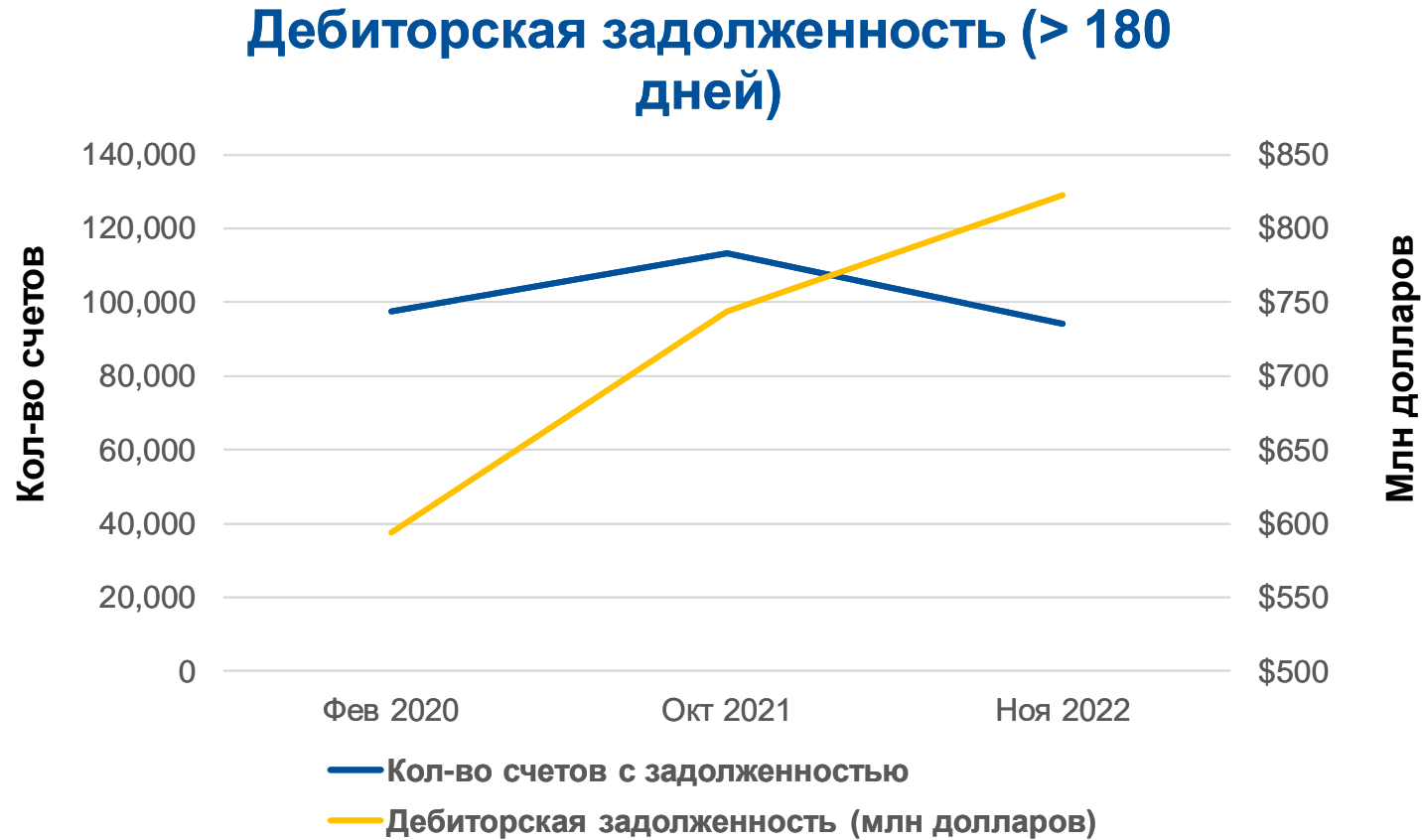
Почти каждый четвертый потребитель в городе Нью-Йорке задерживает оплату по счетам за воду, что составляет общую задолженность перед DEP в размере 1,2 млрд долларов.

У многих потребителей задолженность образовалась в период пандемии.

**Trouble paying your  
water bill?  
We can help.**



# Во время пандемии DEP столкнулся с резким ростом долгов по счетам, что привело к увеличению дебиторской задолженности



- Среди должников есть потребители, которым требуется помощь, а есть и такие, кто сознательно задерживает оплату.
- В прошлом году более 20 тысяч потребителей погасили задолженность по счетам.
- Однако **дебиторская задолженность продолжает увеличиваться**, так как появляются новые неоплаченные счета, выставленные по более высокому тарифу на воду 2023 финансового года, и накапливаются проценты за непогашенный остаток.
- Почти 85% дебиторской задолженности приходится на жилье.



# Увеличение дебиторской задолженности создает серьезные проблемы для DEP



Рост задолженности и неопределенность для тех, кто действительно испытывает трудности



Невзыскание задолженности способствует злоупотреблениям

# DEP предлагает потребителям ограниченную однократную амнистию, предусматривающую списание 100% начисленных пеней!

- Эта программа поможет потребителям возобновить регулярную оплату, а город получит деньги, чтобы поддерживать низкие тарифы и продолжать инвестиции в развитие системы водоснабжения.
- Эта программа предлагается для всех потребителей, имеющих задолженность\*, и предусматривает списание пеней в обмен на уплату основной суммы задолженности.

Счет потребителя	Вариант списания пеней
<b>A. Большая задолженность</b> (баланс более 1000 долларов в течение более 1 года)	<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Вариант 1</u>. Уплачено 100% основной суммы, списано 100% пеней</li><li>• <u>Вариант 2</u>. Уплачено 50% основной суммы, списано 75% пеней</li><li>• <u>Вариант 3</u>. Уплачено 25% основной суммы, списано 50% пеней</li></ul>
<b>B. Все прочие должники</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Уплачено 100% основной суммы, списано 100% пеней</li></ul>

- Если остаток задолженности превышает 500 долларов, потребители должны по запросу заключить новое платежное соглашение с DEP.
- Программа амнистии действует до 30 апреля 2023 года.



\* Списание пеней предлагается для баланса задолженности по состоянию на 29 января 2023 года. Любые неустойки, начисленные после этой даты, не подлежат списанию в рамках этой программы и должны быть уплачены в полном объеме. Кредит зачисляется в течение 5–10 дней после получения платежа.

# 4 простых шага для списания пеней

1. Перейдите на сайт [nyc.gov/dep/amnesty](http://nyc.gov/dep/amnesty) и откройте инструмент поиска счета.

2. Введите номер своего счета.

3. Проверьте, имеете ли вы право на участие в программе, и изучите доступные варианты.

4. Заплатите основную сумму в объеме, указанном в выбранном вами варианте.

The screenshot shows the NYC Environmental Protection website page for the Amnesty Program. The browser address bar displays [nyc.gov/site/dep/pay-my-bills/amnesty-program.page](http://nyc.gov/site/dep/pay-my-bills/amnesty-program.page). The page features a navigation menu with options like "Pay My Bills", "About", "Water", "Environment", "Recreation", and "What's New". A prominent banner reads "Amnesty Program" and "SAVE NOW ON YOUR WATER BILL, GET AMNISTY TODAY!". Below the banner, it states "DEP IS OFFERING A LIMITED ONE-TIME AMNISTY With up to 100% of interest forgiveness. DON'T MISS YOUR CHANCE, THIS ONE-TIME AMNISTY ENDS SOON!". A "PAST DUE" stamp is overlaid on a water bill image. At the bottom, there is a "Guidelines and Frequently Asked Questions" section and an "Amnesty Look Up Tool" which includes a text input field for "Account Number" and a "Search" button. A "Privacy - Terms" link is also visible in the bottom right corner.

# DEP также запустил программу LIHWAP+ для помощи потребителям, испытывающим трудности

## Программа помощи малообеспеченным домохозяйствам в оплате счетов за воду+ (LIHWAP+)

- Клиенты DEP могут иметь право на получение пособия на оплату счетов за воду в размере до 5000 долларов по Программе штата Нью-Йорк для помощи малообеспеченным домохозяйствам в оплате счетов за воду (LIHWAP), которую осуществляет Управление временной помощи и помощи нетрудоспособным штата Нью-Йорк (OTDA).
- Если потребитель получит от штата Нью-Йорк пособие по программе LIHWAP, **DEP выплатит такую же сумму в размере до 5000 долларов по программе LIHWAP+**, в результате чего общая сумма пособия для оплаты счетов может составить до 10 000 долларов.
- Требуемый предельный доход, подробную информацию и инструкции по подачи заявления онлайн см. на сайте <https://otda.ny.gov/programs/water-assistance/>





# Информирование о программе амнистии и программе LIHWAP+

- DEP разослал письма и электронные сообщения потребителям, которые имеют большую задолженность и имеют право на амнистию.
- DEP вкладывает листовки о Программе амнистии во все уведомления о задолженности и извещения о счетах, рассылаемые потребителям-должникам.
- DEP обзвонил и разослал адресные письма и электронные сообщения потребителям, имеющим право на участие в программе LIHWAP, с рекомендацией подать заявление в программу LIHWAP штата Нью-Йорк.
- Информационно-рекламные материалы вывешены во всех районных отделениях.

**NYC**  
Environmental  
Protection

**SAVE NOW ON YOUR WATER BILL,  
GET AMNESTY TODAY!**

DEP IS OFFERING A  
**LIMITED ONE-TIME AMNESTY**  
With up to 100% of interest forgiveness.  
**DON'T MISS YOUR CHANCE, THIS ONE-TIME AMNESTY ENDS SOON!**

For fastest service to get more information, confirm your eligibility, or receive amnesty immediately go to [nyc.gov/dep/amnesty](http://nyc.gov/dep/amnesty) or scan the code here.

**NYC**  
Environmental  
Protection

144394

# Обращайтесь в DEP с вопросами о Программе амнистии

Быстрее всего информацию о Программе амнистии можно получить на сайте [nyc.gov/dep/amnesty](https://nyc.gov/dep/amnesty).

## Колл-центр

- **Часы работы:** понедельник — пятница с 8:00 до 19:00, суббота с 9:00 до 14:00
- **Контактная информация:** позвоните по телефону **718-595-7000** или напишите по электронной почте на адрес [amnesty@dep.nyc.gov](mailto:amnesty@dep.nyc.gov).

## Районные отделения

- **Часы работы:** понедельник — пятница, с 8:00 до 19:00
- **Адреса:**
  - **Бронкс:** 1932 Arthur Avenue, 6<sup>th</sup> Floor
  - **Бруклин:** 250 Livingston Street, 8<sup>th</sup> Floor
  - **Манхэттен:** 55 West 125<sup>th</sup> Street, 9<sup>th</sup> Floor
  - **Куинс:** 96-05 Horace Harding Exp., 1<sup>st</sup> Floor
  - **Статен-Айленд:** 60 Bay Street, 6<sup>th</sup> Floor



# Часто задаваемые вопросы

## Какие возможны способы оплаты?

Можно производить оплату онлайн, по телефону, по почте или лично. Подробнее см. на веб-странице [Способы оплаты](#). Просмотреть счет и быстро и удобно оплатить задолженность можно в «Личном кабинете DEP» (My DEP Account). Чтобы зарегистрироваться, перейдите на сайт [nyc.gov/dep](http://nyc.gov/dep) и нажмите кнопку «My DEP Account» (Личный кабинет DEP). Наши менеджеры по работе с клиентами могут помочь вам настроить счет для оплаты услуг водоснабжения и канализации, найти информацию о вашем счете, запланировать сервисные проверки и ремонт, оформить запросы на получение разрешений и разобраться в предлагаемых вам вариантах оплаты.

## Можно ли сделать несколько платежей для погашения задолженности или все нужно уплатить за один раз?

Рекомендуем потребителям платить сразу всю сумму, чтобы как можно быстрее получить списание пеней. Вы можете сделать несколько платежей по вашему счету, но пени списываются только после того, как будет уплачена основная сумма задолженности в размере, указанном в [инструменте поиска счета для амнистии](#). Если вы хотите сделать несколько платежей, получить помощь можно по телефону (718) 595-7000.

## Можно ли получить амнистию для нескольких моих объектов недвижимости?

Да, вы можете получить списание пеней для любого принадлежащего вам объекта недвижимости, если задолженность соответствует условиям программы.

Для каждого счета необходимо произвести оплату отдельно.



# Часто задаваемые вопросы

## Что значит используемый DEP термин «амнистия»?

«Амнистия» означает «прощение». В контексте этой программы это означает полное или частичное списание (то есть прощение) пеней для потребителей, соответствующих условиям программы.

## Что представляет собой Программа амнистии?

Программа амнистии проводится для того, чтобы оказать помощь всем соответствующим потребителям, у которых имеется задолженность и которые испытывают трудности с оплатой счетов за водоснабжение и канализацию из-за пандемии. Эта ограниченная однократная программа амнистии началась 30 января 2023 года и действует всего 90 дней до 30 апреля 2023 года. Эта программа позволяет уменьшить или списать начисленные пени путем выплаты основной суммы задолженности.

## Как жители Нью-Йорка могут больше узнать об этой программе?

Жители Нью-Йорка, соответствующие критериям программы, могут узнать о предлагаемых вариантах оплаты на сайте [nyc.gov/dep/amnesty](https://nyc.gov/dep/amnesty). Чтобы быстро получить подробную информацию, позвоните нам по телефону (718) 595-7000 в продленные часы работы (с понедельника по пятницу с 8:00 до 19:00 и в субботу с 9:00 до 14:00) или напишите по электронной почте на адрес [amnesty@dep.nyc.gov](mailto:amnesty@dep.nyc.gov).



# Часто задаваемые вопросы

## Как можно подать заявление в Программу амнистии?

Для участия в этой программе подавать официальное заявление не требуется. Просто подтвердите право на участие в программе с помощью [онлайн-инструмента поиска счета для амнистии](#), изучите предлагаемые варианты оплаты и сделайте платеж до окончания действия программы. На сайте введите номер своего счета в инструмент поиска счета для амнистии. Если вы имеете право на участие, заплатите основную сумму в объеме, указанном в выбранном вами варианте. Кредит в размере списанной суммы пеней будет зачислен на ваш счет в течение 10 рабочих дней. Обратите внимание, что баланс вашего счета может не снизиться до нуля, если вам будут начислены новые пени или штрафы.

## Что значит «основная сумма»?

Основная сумма — это первоначальная сумма, которая указана в счете за услуги водоснабжения и канализации и не включает начисленные пени.

## Что значит «размер пеней»?

Пени выплачиваются за просроченную оплату счетов за услуги и начисляются ежемесячно. Процентная ставка пени указана в вашем счете.



# Часто задаваемые вопросы

## Когда нужно заключать платежное соглашение?

Сначала заплатите основную сумму задолженности, чтобы получить списание пеней. Если оставшаяся после списания пеней сумма задолженности превышает 500 долларов, вам потребуется по запросу заключить платежное соглашение с DEP. Чтобы заключить платежное соглашение, позвоните нам по телефону (718) 595-7000 в продленные часы работы (с понедельника по пятницу с 8:00 до 19:00 и в субботу с 9:00 до 14:00) или напишите по электронной почте на адрес [collectionsplus@dep.nyc.gov](mailto:collectionsplus@dep.nyc.gov).

## Что значит «предельная дата амнистии»?

Предельная дата амнистии — это дата, на которую определяются параметры вашего участия в программе, включая общий размер задолженности, основную сумму задолженности и размер пеней. Все пени и штрафы, начисленные после этой даты, не подпадают под условия амнистии. Предельной датой амнистии считается 29 января 2023 года.

## Когда заканчивается действие программы?

30 апреля 2023 года. Это последний день, когда можно совершить платеж онлайн или лично.

